



கோப்பாய் கிறிஸ்தவக் கல்லூரி

பெற்றூர் ஆசிரியர் சங்கம்

பெருமையுடன் அளிக்கும்

“மயிலக் குறவஞ்சி”

[நாட்டிய நாடகம்]

23-9-1978

With the Best Compliments

of

நான் கூறுவதை விடுவது

நான் கூறுவதை விடுவது

நான் கூறுவதை விடுவது

P. SOMASUNDERAM & CO.

Importers & Distributors of

Motor Spare Parts, Tyres, Tubes Etc.

293, Stanley Road,

JAFFNA.

Phone: 7340

STEREES

கோப்பாய் கிறிஸ்தவக் கல்லூரி

பெற்றுர் ஆசிரியர் சங்கம்

பெருமையுடன் அளிக்கும்

பாரதி கலா மன்றத்தினாளின்

“மயிலைக் குறவஞ்சி”

[நாட்டுய நாடகம்]

சிவநர்ம வள்ளல் திரு. க. கணகாசா ஜே. ஏ.

(மிக்கவைந்)

திருமதி கணகாசா

அவர்கள்

தலைமையில் நடைபெறும்

இடம்:- யாழ். வீரசிங்கம் மண்டபம்

காலம்:- 23-9-1978 சனிக்கிழமை மாணி 6-30 மணி.

For all your
Rose Flower Requirements

"**ஸ்ரீகிருଷ୍ଣ റോസ് നഴୁର୍‌**"
[Sri Krishna Rose Nursery]

please visit the

Sri Krishna Rose Nursery

Kankesanturai Road,
Thavady, Kokuvil.

தலைவரின் செய்தி

கோப்பாய் கிறிஸ்தவக் கல்லூரி பெற்றூர் ஆசிரியர் சங்கத்தினர், புதிய வகுப்பறைகள் ஜந்து கட்டுவதற்கான ஆரம்ப நிதிக்காக “மயிலைக் குறவஞ்சி” எனும் நாட்டிய நாடகத்தை தயாரித்தனிக்கும் இவ்வேளையில் எமது சங்கத்தின் அயராத முயற்சிகள் பற்றிச் சிறிது எடுத்துக் கூறுவது பொருத்தமாய் இருக்கும் என எண்ணுகிறேன். 1975 ஆம் ஆண்டில் நான் கல்லூரிக்கு அதிபராக வந்தவேளை விஞ்ஞான கூட கீழ்த்தளவேலைகள் முடிவுறும் தறவாயில் இருந்தன. பின்னர் அரசாங்க உதவிப்பண்மாக ஏறக்குறைய 75 ஆயிரம் ரூபா இருதவினைகளில் பெற்று அதன்மேல் தளவேலைகளைப் பூர்த்தியாக்கி 1976 ஆம் ஆண்டு ஏற்பரல் மாதத்தில் திறப்புவிழாவை மிக கோலாகலமாக நடாத்தினேன். பின்னர் அதே ஆண்டு ஜாஸீ மாதமளவில் அறுபதினுயிரம் ரூபா அரசாங்க உதவிப்பணத்துடன் கல்லூரிக்கு அவசியமாகத் தேவைப்பட்ட ஒரு மண்டபம் கட்டும் முயற்சியில் ஈடுபட்டோம். பழையமாணவர், அனுதாபிகள் ஆகியோர் சிலரின் உயரிய முயற்சியால் மேலும் அறுபத்தையாயிரம் ரூபா அரசாங்க உதவிப்பணமாகப் பெற்று, நமது கல்லூரிச் சேமிப்பிலிருந்து இருபத்தையாயிரம் ரூபாவும் சேர்த்து 120-30 அடிநீள அகலமுள்ள ஓர் அழகான 125 ஆம் ஆண்டு நினைவுக் கட்டிடத்தைக் கட்டிமுடித்தோம். இது கல்லூரியின் வரலாற்றில் ஒரு மகத்தான சாதனை என்றே கூறவேண்டும்.

எனினும் மிகப்பழமையான எமது கல்லூரிக் கட்டிடங்கள் பெரும்பாலும் பழையன என்பது கூறுமலே விளங்கும். எனவே கொட்டில்களாக கீழே விழும் தறுவாயிலுள்ள 4 வகுப்பறைகளை அகற்றிவிட்டு புதிய 5 வகுப்பறைகள் கட்டும் முயற்சியில் எமது சங்கம் இப்போது இறங்கியுள்ளது. இதற்கு அரசாங்க உதவிப்பணம் எதனையும் நாம் எதிர்பாராமல் முழுக்க முழுக்க பெற்றேரையும் ஜார்மக்களையும் நம்பியே நிதிசேர்க்கும் முயற்சியில் ஈடுபட்டோம். சென்றவிட மெல்லாம் இல்லையென்று கூறுமல் தம்மாலான பண்டுதவியை வழங்கிய யாவரும் எமக்கு ஆக்கமும் ஊக்கமும் அளித்துள்ளார்கள். நமது ஆசிரியர், மாணவர், பழையமாணவர் பலரும் நுழைவுக்கீட்டு விற்பனையில் அயராது உழைத்தனர். எல்லோரது கூட்டுமுயற்சியாலும் எமது நோக்கம் நிறைவேறுமென்ற அசைக்கமுடியாத நம்பிக்கை எமக்குண்டு. பலவழிகளிலும் கல்லூரிக்கு உதவிய எல்லா அன்பர்களுக்கும் எனது நன்றியறிதலைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

முக்கியமாக இந்நாட்டிய நாடகத்தைத் தயாரித்தனித்த திருமதி. ஞானமணி செல்லையாவுக்கும் அவரது மாணவிகளுக்கும் எமது நன்றி உரித்தாகுக. ஈற்றில் எமது சங்க நிர்வாக சபை உறுப்பினர் யாவருக்கும் அவர்களது ஆரவுக்கிற்கும் ஒத்துழைப்புக்கும் எனது நன்றியும் பாராட்டுதல்களும் உரியது.

வாணக்கம்

சின்னையா சிவனேசன்
தலைவர்
பெற்றூர் ஆசிரியர் சங்கம்

மயிலைக் குறவஞ்சி

நாட்டிய நாடகம்

கதைச் சுருக்கம்

காட்சி ஒன்று: திருமயிலை கேஷத்திரத்தின் தலைவனுண கபாலீஸ்வரன் நந்திமீது பவனிவரும் சிறப்பைப் புகழ்கிறுன் கட்டியகாரன். அவ்வழகுப் பவனியைக் கண்ட பருவ மகளிர் களி கொள்கின்றனர். போற்றிப் புகழ்கின்றனர்.

காட்சி இரண்டு: தலைவியாகிய கண்ணி கற்பகவல்லி திருமயிலை வீதியிலே தோழி யருடன் நின்று அம்மாணை ஆடிப் பந்தாடுகிறார்கள். விடையேறி வீதிவலம் வரும் வித்தகனும் கபாலீஸ்வரனைக் காண்கிறார்கள். மையல் கொள்கிறார்கள்.

காட்சி மூன்று: தையல் கற்பகவல்லிவாடுகிறார்கள், மெலிகிறார்கள், தவிக்கிறார்கள் - ஜயன் நினைவினால். தோழியர் தேற்றியென்ன? தலைவனைப்பற்றி அவர்கள் கூறுவதைல்லாம் அவளை நலியச் செய்கின்றன.

காட்சி நாலு: தேய்ந்த மாது, மதியை, மன்மதனை, மயிலை, குயிலை, காற்றையெல்லாம் தூதனுப்பிப் பார்க்கிறார்கள். தலைவன் வரக்காணேம். தோழியர் ஆறுதல் மொழி செப்புகின்றனர்.

காட்சி ஐந்து: பாங்கியர் கேளி செய்ய பாவை பரிதவிக்கிறார்கள். சேஷ் ஒருத்தியைத் தூது செல்லும்படி கெஞ்சுகிறார்கள். அவள் சம்மதித்துப் புறப்படுகிறார்கள்.

இடைவேளை

காட்சி ஆறு: குறக்கியர் தோன்றுகின்றனர். கும்மியடிக்கின்றனர். குலவளம் கூறுகின்றனர்.

காட்சி ஏழு: தூது புறப்பட்ட தோழி மயிலைக் குறவஞ்சியை காண்கிறார்கள். தலைவியின் கையைக் காட்டி தலைவித்தை அறிய எண்ணி அவளை அழைத்துக் கொண்டு திரும்புகிறார்கள்.

காட்சி எட்டு: குறத்தியோ தன் குசைசிறப்புக்கூறி நாட்டு வளம் கூறி கற்பகவல்லி யின் கையின் சிறப்புக் கூறி அவளின் அந்தரங்க ரகசியத்தை தந்திரமாக அம்பலப் படுத்துகிறார்கள்.

காட்சி ஒன்பது: கூசுகிறார்கள் நங்கை, நாணிக் கோணுகிறார்கள் நாயகி. ஆசை விடவில்லை. நாயகனின் நாமத்தை. வண்ணத்தை, ஊரை—எல்லாவற்றையும் கேட்டறி கிறார்கள். காதல் கைகூடுமென்றும் கபாலீஸ்வரன் வந்து கைப்பிடிப்பான் என்றும் குறத்தி கூறியதும் காரிகையின் மகிழ்ச்சி கரை புரண்டோடு கிறது.

காட்சி பத்து: ஆனந்த மிகுதியினால் கற்பகவல்லி பொன்னும் மணியும் பட்டு பீதாம் பரழுமாக அள்ளி அள்ளிக் கொடுக்கிறார்கள் குறவஞ்சிக்கு. ஜீவாத்மாவாகிய தலைவி பரமாத்மாவாகிய தலைவனிடம் பேரின்பமாக முத்தியின்பத்தையடைகிறார்கள்.

பங்குபற்றுவோர்



சௌலி அருந்ததி அமிர்தவிங்கம்



சௌலி ராஜினி ராஜபட்சம்

பங்குபற்றுவோர்



அனுஶாவிக்கா வித்யரட்னம்



பஞ்சிடா ஞானப்பிரகாசம்



லீகதீஸ்வரி கணகரட்னம்



சுபோநினி சபாநாயகம்



அருந்ததி நடராஜா



ரஞ்சிகா நடராஜா

பங்குபற்றுவேர்



ஜெ. சிக்கா விஜயரத்னம்



சுகந்தா ஏகாம்பரம்



சுகந்தி சேவியர்



மதையா நிக்கலஸ்



லக்சி பற்றிக்



ஜெயந்து ஞானப்பிரகாசம்

நிகழ்ச்சிகள்

பரத நாட்டியம்

(1) அலாரிப்பு:	திஸ்ரம்
	செல்வி அருந்ததி அமிர்தவிங்கம்
(2) ஜதிஸ்வரம்:	ராகமாலிகை மிஸ்ரம்
	செல்வி ஜெதிஸ்வரி கனகரட்னம்
	,, தொஞ்சலி ஞானப்ரகாசம்
(3) வர்ணம்:	சகியே, நீ சங்கராபரணம் — ஆதி
	செல்வி அருந்ததி அமிர்தவிங்கம்
(4) பதம்:	யமன் கல்யாணி மிஸ்ரம்
	செல்வி அருந்ததி அமிர்தவிங்கம்
(5) திஸ்லாகு	பரசு ஆதி
	செல்விகள் ப்ளசிடா ஞானப்ரகாசம், ஜெயந்தி ஞானப்ரகாசம்
	பேளசியா மனுவேல்பிள்ளை, ராஜினி ராஜபட்சம்

இடைவேளை

“மயிலைக் குறவஞ்சி” (நாட்டிய நடகம்)

சாகித்திய அமைப்பு } யாழ்ப்பாணம், என். வீரமணி ஜூயர்

திசை அமைப்பு } நடன அமைப்பு: திருமதி ஞானமணி செல்லையா

பங்குபற்றுவோர்

ஸக்கி பற்றிக்

ககந்தி சேவியர், ககந்தா ஏகாம்பரம்

றஞ்சிகா நடராஜா, சுபோதினி சபாநாயகம்

அருந்ததி அமிர்தவிங்கம்

மறயா நிக்கலஸ், ஜெயந்தி ஞானப்ரகாசம்

அருந்ததி நடராஜா, அஞ்சலிக்கா விஜயரட்னம்

ஜெசிக்கா விஜயரட்னம்

ககந்தா ஏகாம்பரம், ஜெதிஸ்வரி கனகரட்னம்

ரஞ்சிகா நடராஜா, சுகந்தி சேவியர்

தொஞ்சலி ஞானப்ரகாசம், சுபோதினி சபாநாயகம்

கலைஞர்கள்

திருமதி. ஞானமணி செல்லையா

— நட்டுவாங்கம், பாட்டு

திரு. R. நடராஜன்

— பாட்டு

திரு. V. சிவஞானசேகரம்

— பாட்டு

திரு. A. S. ராமநுதன்

— மிருதங்கம்

திரு. K. சித்திவினாயகம்

— வயலின்

திரு. S. அரியநாயகம்

— புலாங்குழல்

செல்வி மேகலா வைத்திவிங்கம்

— வீணை

Programme

Bharatha natyam

1.	Allaripu	Thisram Arunthathy Amirthalingam
2.	Jathiswaram	Ragamalikai Misram Jagathiswari Kanagaratnam Geethanjali Gnanapragasam
3.	Varnam	Sakiyaee Nee Sangarapranam Adi Arunthathy Amirthalingam
4.	Patham	Yamankalyani Misram Arunthathy Amirthalingam
5.	Thillana	Parasu Adi Placida Gnanapragasam Jayanthi Gnanapragasam Perlcia Maneulpillai Rajini Rajapadsham

INTERVAL

Cast

"MAILAI KURAVANJI" — The Ballet

Script & Music Composition } Yazhpanam N. Veeramani Iyer

Dance Composition Gnanamanii Challaiya

Narrator:- Lakshi Patrick

Maidens:- Suhanthi Xavior, Suhantha Ehambaram

Ranjika Nadarajah, Subothini Sabanayagam

Katpahavalli:- Arunthathy Amirthalingam

Maids :- Maria Nicolas, Jayanthi Gnanapragasam

Arunthathy Nadarajah, Anjaleka Wijayaratnam

Mailai Kuravanji:- Jessika Wijayaratnam

Gypsies:- Suhantha Ehambaram, Jagathiswari Kanagaratnam

Ranjika Nadarajah, Suhanthi Xavior

Gethanjali Gnanapragasam, Subothiny Sabanayagam

Artistes

Mrs. Gnanamanii Challaiya — Nattuvangam & Vocal

Mr. R. Nadarajan — Vocal

Mr. V. Sivagnanasekaram — Vocal

Mr. A. S. Ramanathan — Miruthangam

Mr. K. Sithivinayagam — Violin

Mr. S. Ariyanayagam — Flute

Miss Mehala Vythilingam — Veena

நன்றியுரை

எமது கல்லூரியின் தேவைகளை நிறைவு செய்யும் வண்ணம் எம்மால் ஆரம்பிக்கப்பட்ட நிதிசேர்க்கும் முயற்சியில் ஒழுங்கு செய்யப்பட்ட இந்நாட்டிய நாடக நிகழ்ச்சியின் வெற்றிக்குப் பலர் அரும்பாடுபட்டு உழைத்தனர். முக்கியமாக இதனை முழுமூச்சாக ஆரம்பித்து நடாத்திய அதிபர், உப அதிபர், கல்லூரி ஆசிரியர்கள், மாணவர்கள், எமது நிர்வாக சபை உறுப்பினர் யாவர்க்கும் எனது நன்றி உரித்தாகுக.

இன்றைய விழாவின் பிரதம அதிதியாகக் கலந்து கொண்டு எமக்குப் பேருதவி புரிந்த திரு. திருமதி. க. கனகராசா அவர்களுக்கு நாம் என்றென்றும் கடமைப்பட்டவர்கள் “காலத்தினால் செய்த நன்றி சிறிதெனினும் ஞாலத்திற் மாணப் பெரிது”.

அடுத்து எமக்குப் பல வழிகளிலும் உதவிய சட்டத்தரணியும் பதில் நீதிபதியும் ஆசிய திரு. சி அமிர்தவிங்கத்திற்கும், பாரியாருக்கும் இந் நிகழ்ச்சியை தயாரித்தவித்த திருமதி ஞானமணி பெல்லையாவுக்கும் மாணவிகளுக்கும், எமது அயலூரைச் சேர்ந்த திரு. பூபாலசிங்கம் ஜே. பி. அவர்களுக்கும் எமது நன்றி உரித்தாகுக.

மேலும் இவ்விழாவினை சிறப்பாக நடாத்துவதற்கு உதவிய அன்பர்கள், பழைய மாணவர், விளம்பரம் தந்துதவிய வர்த்தகப் பெருமக்கள் யாவர்க்கும் நிர்வாக சபையின்சார்பில் எனது நன்றியறிதலைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

எமது உயர் நோக்கம் நிறைவு பெற எல்லாம் வல்ல இறைவனை வணங்கி, வாழ்த்துகிறேன்.

வணக்கம்

K. S. அழகரத்தினம்
(செயலாளர் பெ. ஆ. சங்கம்)

With the Best Compliments

of

M S BHARANI PHARMACY

Hospital Road,

JAFFNA.

Telephone No: 7386 (Jaffna)

*With the Best Compliments
of*

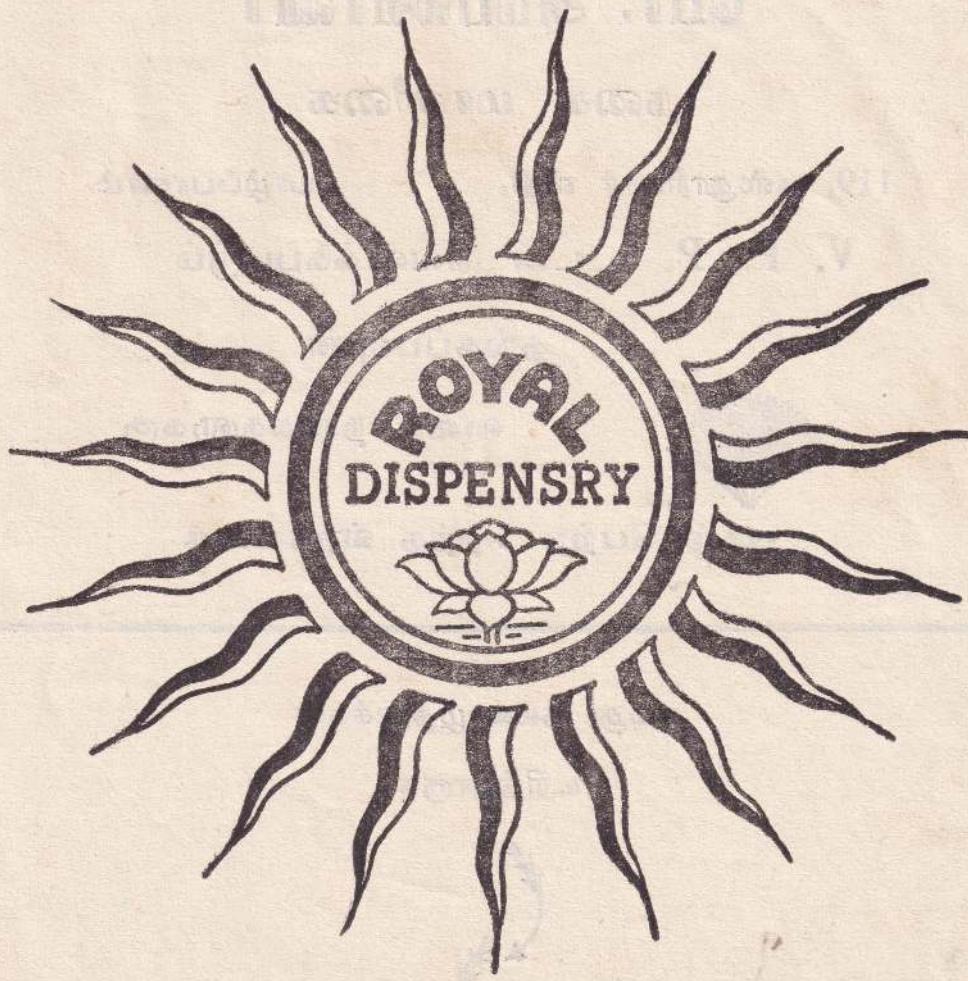
M. Nagaratnam & Co.

Dealers in All Types of Electrical Goods

62, Stanley Road.

JAFFNA.

Phone: 7606 (Jaffna)



ரோயல் இல்லைப்பாலி

PHONE 397 JAFFNA

தொலைபேசி: 7199

பொ. அம்பலவானர்

நகை மாளிகை

119, கஸ்தூரியார் வீதி, யாழ்ப்பாணம்.

V. P. P. உடன் கவனிக்கப்படும்

தங்கப்பவுண்



வை நகைகளுக்கு

புகழ் பெற்ற சிறந்த ஸ்தாபனம்

எமது நல்வாழ்த்துக்கள்

உரித்தாகுக



கூபாஸ் ஹோட்டல்

யாழ்ப்பாணம்.

Space donated

by

Rotary Printing Trades

Paper Merchants, Printers, Providors and Stationers

Distributors: National Paper Corporation.

**34, Manipay Road,
Jaffna.**

T'Phone: 558

With Best Compliments

from

K. Vellum Mylum Esq.

4, Somasunderam Avenue,

Chundikkuli,

JAFFNA.

With Best Compliments

from

PALM COURT

202, Main Street.

JAFFNA.

Phone: 628

யாழ்ந்துகள் சிறந்த உபசரிப்புக்கு

தொகைபேசி: 464

RICOH

- * ஜூலியஸ் வகைகள் * கோழிப்பிரயாணி
- * மட்டன்ரேஸ் * பற்றிஸ்
- * சுகாமிக்க றிக்கோ கோப்பி
- நூடாகவும் - குவிராகவும் எந்நேரமும் கிடைக்கும்.

பிறந்ததினம், திருமணம் ஆகிய வைபவங்களுக்கான
சிறந்த கேக் வகைகளை
ஆட்கொடுத்து 'ஜஸிஸ்' செய்து பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

றிக்கோ

சுவிற்ஸ் அன் கிறீம் ஹவுஸ்

370, ஆஸ்பத்திரி வீதி, — யாழ்ப்பாணம்.

With Best Wishes

from

K. Thuraisingham J.P.,

NALLUR,

JAFFNA.